



CBD



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/13/22
17 October 2016

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Тринадцатое совещание

Канкун, Мексика, 4-17 декабря 2016 года

Пункт 6 предварительной повестки дня*

СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ БУДУЩИХ СОВЕЩАНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН - ИТОГИ КОНСУЛЬТАЦИЙ С ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ, ПРЕДЛОЖИВШИМИ ОРГАНИЗОВАТЬ У СЕБЯ В СТРАНЕ 14-е И 15-е СОВЕЩАНИЯ

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с предложением Конференции Сторон, обращенным на ее 12-м совещании к заинтересованным Сторонам уведомить Исполнительного секретаря о своих предложениях провести у себя 14-е и 15-е совещания Конференции Сторон и соответствующие совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского и Нагойского протоколов (пункты 1 и 2 решения XII/35), правительства Египта и Турции предложили организовать у себя в стране 14-е совещание, а правительства Китая и Перу предложили организовать у себя в стране 15-е совещание.

2. Вспомогательный орган по осуществлению на своем первом совещании в рекомендации 1/11 принял к сведению заинтересованность соответствующих правительств вместе с предложением, представленным ему секретариатом, и поручил Исполнительному секретарю провести консультации с данными правительствами для прояснения требований к организации таких совещаний, включая логистические требования, такие как обеспечение безопасности, технические и финансовые требования, и требования, касающиеся привилегий и иммунитетов и оказания содействия в выдаче виз, чтобы они подтвердили по крайней мере за три месяца до 13-го совещания Конференции Сторон предложение принять совещания у себя (пункты 5 и 6 рекомендации 1/11).

3. В этой связи Исполнительный секретарь провел консультации с соответствующими правительствами. Исполнительный секретарь распространил анкету и предложил соответствующим правительствам представить информацию с прояснением своей готовности обеспечить выполнение а) логистических, б) финансовых, с) технических требований и d) требований, связанных с обеспечением безопасности, для совещаний, которые они соответственно предложили организовать у себя в стране.

* UNEP/CBD/COP/13/1.

4. В настоящем документе приведено резюме ответов, представленных правительствами Египта и Турции касательно организации 14-го совещания Конференции Сторон, и правительством Китая касательно организации 15-го совещания. Полный текст ответов, представленных каждым из правительств, обобщен и распространяется в качестве информационного документа UNEP/CBD/COP/13/INF/4.

5. Бюро Конференции Сторон изучило на своем совещании, проводившемся в Мехико 6 и 7 октября 2016 года, достигнутые результаты консультаций по вопросу организации 14-го и 15-го совещаний Конференции Сторон. Член из Перу проинформировал бюро, что после консультаций с правительством Китая Перу готова изучить вопрос об организации у себя в стране межсессионного совещания в рамках подготовки к 15-му совещанию Конференции Сторон. Такая договоренность между двумя странами согласуется с призывом, который Исполнительный секретарь озвучил в письме, распространенном ранее вместе с анкетой. Египту и Турции было также предложено провести двусторонние переговоры в целях рассмотрения вопроса о заключении аналогичной взаимной договоренности или поиска возможного решения, которое облегчит задачу Конференции Сторон по определению на ее 13-м совещании страны-организатора 14-го совещания.

II. РЕЗЮМЕ ОТВЕТОВ

A. Египет

6. Египет представил свой ответ на анкету 1 сентября 2016 года. Ниже приводится резюме ответов на вопросы, касающиеся основных требований.

Требование		Ответ
Логистика	Организация/организации, отвечающие за координацию	- Министерства окружающей среды, иностранных дел, туризма, сельского хозяйства, внутренних дел и обороны, связи, Губернаторство Южного Синая и администрация гражданской авиации. - Запланировано привлечение / наем профессионального организатора конференций.
	Предлагаемый город или место	Шарм-эль-Шейх, район туристического курорта с небольшим городским населённым пунктом. В Шарм-эль-Шейхе много курортов и гостиниц.
	Предлагаемое место проведения совещания	Конгресс-центр Маритим жоли виль Шарм-эль-Шейх.

Требование	Ответ
Помещения и обслуживание	Конгресс-центр: - новый, находится в центре, удобно расположен от аэропорта и гостиниц. - оснащен новейшим конференционным оборудованием, технологиями и другим конференционным обслуживанием. - вместимость помещений может быть расширена в соответствии с потребностями КС-14 и одновременных совещаний за счет постройки в этом же месте временных строений. Место проведения совещания: - имеется хорошая инфраструктура для обслуживания, как, например, рестораны и кафетерии, бизнес-центр, пункт первой помощи. - гостиницы обеспечивают бесплатное автобусное маршрутное обслуживание от и до аэропорта. - правительство организует также специальные транспортные услуги. - расположено недалеко от больниц и банковских услуг. - ближайшее медучреждение находится в 7 километрах от места проведения совещаний. - в шаговой доступности от места проведения совещания находится много гостиниц всех классов с разной вместимостью
Финансы	Бюджетные ассигнования Утвержден начальный объем в 7,5 млн долл. США. Есть также указания на обязательство выделить дополнительные фонды на основе потребностей, связанных с совещанием, как конкретно обозначено в приложениях к образцу соглашения с принимающим правительством. Обязательство обеспечить, кроме начальных фондов, бюджетные ассигнования для строительства временных сооружений и приглашения профессионального организатора совещаний. - Обязательство обеспечить, кроме начальных фондов, финансирование для покрытия расходов на участие высокопоставленных должностных лиц в соответствии с установившейся практикой в рамках Конференции Сторон.

	Требование	Ответ
	Сроки перечисления фондов, необходимых для покрытия ожидаемых дополнительных расходов секретариата	90 дней до начала совещаний.
	Ассигнования для сегмента высокого уровня	- Правительство готово организовать сегмент высокого уровня и выделить фонды для покрытия расходов на участие в нем руководящих лиц (министры и заместители министров) из наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств в соответствии со сложившейся ранее практикой Конференции Сторон. - Правительство готово оказывать содействие различным секторам в проведении совещаний или мероприятий посредством, кроме всего прочего, предоставления в соответствующих случаях помещений для заседаний, выставочной площади и другого материально-технического обеспечения.
Технические вопросы	Привилегии и иммунитеты	- Египет является Стороной соответствующих конвенций о привилегиях и иммунитетах. - В стране размещены региональные отделения нескольких отделений Организации Объединенных Наций и международные организации, пользующиеся соответствующими привилегиями и иммунитетами. - Нет никаких ограничений для доступа всех национальных или международных СМИ и прессы к месту проведения совещаний, если они выполнят требования к регистрации сотрудников СМИ и прессы, установленные Государственной службой информации.
	Формальности, связанные с получением визы	- Для участников нет никаких ограничений в получении въездной визы. - Визу должны получать владельцы обычного паспорта из 39 стран. - Виза будет выдаваться по прибытии лицам, путешествующим с дипломатическим и служебным паспортом. - Будет назначен сотрудник по связи, обладающий опытом организации международных совещаний, для оказания содействия делегатам из стран, где нет дипломатического представительства Египта, в получении визы по прибытии в страну.

Требование		Ответ
Безопасность	Договоренность о соблюдении повышенных минимальных оперативных стандартов безопасности Организации Объединенных Наций применительно к стране или месту проведения совещания	- Правительство обязуется обеспечивать необходимую безопасность, организуя дополнительные меры безопасности для министров, участвующих в сегменте высокого уровня. - Правительство обязуется признать полномочия Организации Объединенных Наций в отношении помещений на период совещаний, и доступ в них регулируется полномочиями Организации Объединенных Наций и контролем с ее стороны. Помещения, включая любые находящиеся в них информационные и коммуникационные средства, являются неприкосновенными весь период, в течение которого помещения находятся в распоряжении Организации Объединенных Наций.

В. Турция

7. Правительство Турции представило свой ответ 2 сентября 2016 года. Ниже приводится резюме ответов на вопросы, касающиеся основных требований.

Требование		Ответ
Логистика	Организация/организации, отвечающие за координацию	- Министерство лесного хозяйства и водного хозяйства, Губернаторство Стамбула. - Будет приглашена компания для организации мероприятия.
	Предлагаемый город или место	Стамбул - крупный центр, где проводятся международные и региональные совещания.
	Предлагаемое место проведения совещания	Международный Стамбульский выставочный и конгресс-центр Лютфи Кырдар и Стамбульский конгресс-центр (Долина конгрессов).

Требование		Ответ
	Помещения и обслуживание	- Оба центра находятся в одном месте, в шаговой доступности друг от друга. - Долина конгрессов расположена в центре Стамбула, и в непосредственной близости от места проведения совещаний находится много точек сферы услуг. - Международный выставочный и конгресс-центр расположен вблизи метро. Ближайшая от Центра станция находится примерно в 500 метрах. - В Стамбуле много гостиниц всех категорий. Несколько из них расположены в шаговой удаленности от места проведения совещания. - Правительство обязуется отобрать ряд гостиниц и договориться о льготных расценках для делегатов совещаний. - Ближайшее медицинское учреждение находится в двух километрах от места проведения совещания. - Правительство организует специальные транспортные услуги по доставке делегатов от и до обозначенных гостиниц и аэропорта.
Финансы	Бюджетные ассигнования	- Запланировано выделить бюджет в объеме 21 321 075 долл. США. - Обязательство оказать финансовую поддержку двум делегатам из каждой развивающейся страны, чтобы обеспечить ее представительство на совещаниях.
	Сроки перечисления фондов, необходимых для покрытия ожидаемых дополнительных расходов секретариата	Февраль и апрель 2018 года.
	Ассигнования для сегмента высокого уровня	- Готова созвать и провести сегмент высокого уровня. - Будет выделен бюджет в 529 520 долл. США для финансирования должностных лиц/участников сегмента высокого уровня. - Участникам сегмента высокого уровня будет обеспечен транспорт и охрана. - Готова оказывать содействие различным секторам в проведении совещаний или мероприятий и оказать определенную финансовую помощь.

	Требование	Ответ
Технические вопросы	Привилегии и иммунитеты	- Является Стороной Конвенции Организации Объединенных Наций о привилегиях и иммунитетах от 1946 года и Соглашения от 1959 года о привилегиях и иммунитетах Международного агентства по атомной энергии. - Привилегии и иммунитеты представителей государств, должностных лиц Организации Объединенных Наций, экспертов в командировках по делам Организации Объединенных Наций и участников, приглашенных на совещание Организацией Объединенных Наций, визы и разрешения на въезд, статус помещений, где проводятся совещания, меры безопасности, ответственность и разрешение споров регулируются в рамках Рамочного соглашения между Организацией Объединенных Наций и Республикой Турцией о договоренностях в отношении привилегий и иммунитетов и некоторых других вопросов касательно конференций и совещаний Организации Объединенных Наций, проводимых в Турции, подписанного 23 февраля 2011 года.
	Формальности, связанные с получением визы	- Обязательство принимать все необходимые меры для облегчения и обеспечения беспрепятственного входа и выхода и свободного перемещения персонала и должностных лиц, определенных секретариатом как участвующих в работе совещаний. - Приводится подробный список требований для каждой страны. - Визы по прибытии выдаются в исключительных случаях, но визовый вопрос может быть урегулирован по получении из секретариата списка делегатов. - Все необходимые меры для облегчения и обеспечения беспрепятственного входа и выхода и свободного перемещения представителей международной прессы будут приняты при координации и сотрудничестве с секретариатом.

Требование		Ответ
Безопасность	Договоренность о соблюдении повышенных минимальных оперативных стандартов безопасности Организации Объединенных Наций применительно к стране или месту проведения совещания	- Губернаторство Стамбула выделит вооруженную полицию для обеспечения безопасности совещаний. - Будут также приняты дополнительные меры безопасности на основе потребностей, выявленных при консультации с Губернаторством Стамбула и Департаментом Организации Объединенных Наций по вопросам охраны и безопасности. Кроме того, все гостиницы, которые будут отобраны совместно с соответствующими сотрудниками Организации Объединенных Наций, обеспечивают собственные меры безопасности.

С. Китай

8. Правительство Китая представило свой ответ 5 сентября 2016 года. Ниже приводится резюме ответов на вопросы, касающиеся основных требований:

Требование		Ответ
Логистика	Организация/организации, отвечающие за координацию	Министерство охраны окружающей среды Китая, Министерство иностранных дел, Министерство финансов, Министерство общественной безопасности, Генеральная таможенная администрация и по мере необходимости другие учреждения.
	Предлагаемый город или место	Пекин - крупный центр, где проводятся международные и региональные совещания и другие мероприятия.
	Предлагаемое место проведения совещания	Китайский национальный конференц-центр, находящийся примерно в тридцати минутах езды от международного аэропорта Пекина.
	Помещения и обслуживание	- Зал заседаний с театральной рассадкой может вместить 6000 делегатов. - Предварительно отобрано 25 гостиниц. Правительство обязуется договориться о льготном тарифе для участников совещаний. - Конференц-центр оборудован для обслуживания питанием 10 000 - 15 000 человек одновременно, включая различные рестораны, закусочные и услуги общепита в районе Олимпийского парка. - В центре или поблизости имеется много гостиниц, больниц, торговых центров, центров связи и бизнес-центров и несколько пунктов банковского обслуживания.
Финансы	Бюджетные ассигнования	Общий бюджет составляет примерно 10 млн долл. США.

Требование		Ответ
	Сроки перечисления фондов, необходимых для покрытия ожидаемых дополнительных расходов секретариата	Не позднее 90 дней до начала совещаний.
	Ассигнования для сегмента высокого уровня	- Планы подготовительной работы по организации сегмента высокого уровня с необходимым синхронным переводом, включая приглашение высокопоставленных должностных лиц, руководство работой по составлению проекта итогового документа. - Готов обеспечить финансовую поддержку участникам из наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств. - Рассматривается вопрос оказания поддержки проведению параллельных мероприятий, таких как форум гражданского общества, молодежный форум и саммит городов.
Технические вопросы	Привилегии и иммунитеты	- Китай является Стороной соответствующих конвенций о привилегиях и иммунитетах и готов выполнять свои обязательства в рамках данных конвенций.
	Формальности, связанные с получением визы	- Правительство готово оказывать содействие в плане выдачи виз всем участникам, персоналу и должностным лицам, указанным секретариатом. - Выдача визы по прибытию не предусмотрена в законе Китая. Безвизовый въезд, включая освобождение от пошлин, осуществляется на основе принципа взаимности или двусторонних соглашений. - Правительство выделит специального сотрудника для оказания по мере необходимости содействия выдаче виз участникам совещания.
Безопасность	Договоренность о соблюдении повышенных минимальных оперативных стандартов безопасности Организации Объединенных Наций применительно к стране или месту проведения совещания	- Правительство примет меры для поддержания и гарантирования безопасности и охраны участников совещаний. - На место проведения совещания распространяется действие законов Китая, но помещения являются неприкосновенными. - Соответствующие меры, которые должны быть приняты, будут конкретно обозначены в соглашении с принимающим правительством.